

REFERENCES

- Alam, Yukiko Sasaki. 2017. "Knowledge Required for Avoiding Lexical Errors at Machine Translation." *International Scholarly and Scientific Research and Innovation* 11 (2).
- Biantari, Ridhothus Hegi. 2016. "An Error Analysis of Google Translate From Bahasa Indonesia into English in Translating Song in erenade Album by Ebiet G. Ade."
- Burstein, Ruth. 2013. "Interrogative Sentences." *Encyclopedia Hebrew Language and Linguistics* 2: 580-587.
2014. "Capita." *Capita Translation and Intepreting*. Accessed October 8, 2020. <https://www.capitatranslationinterpreting.de/wp-content/uploads/2014/12/Capita-TI-WHITE-PAPER-Machine-Translation-December-2014-UK.pdf>.
- Costa, Angela, Wang Ling, Tiago Luis, Rui Correia, and Luisa Coheur. 2015. "A Linguistically Motivated Taxonomy for Machine Translation Error Analysis."
- David Vilar, Jia Xu, Luis Fernando D'Haro, Hermann Ney. 2006. "Error Analysis of Statistical Machine Translation Output." (researchgate).
- Fang, Fei, Shili Ge, and Rou Song. 2016. "Error Analysis of English-Chinese Machine Translation." *Chinese Information Processing Society of China*. Springer International Publishing. 35-49.
- Flanagan, M. 1994. "Error classification for MT evaluation." *AMTA 1994* 65-72.
- Gatherer, W. A. 1985. *The Student's Handbook of Modern English*. Jakarta: PT. Gramedia.
- Ghasemi, Hadis, and Mahmood Hashemian. 2016. "A Comparative Study of Google Translate Translations: An Error Analysis of English-toPersian and Persian-to-English." *English Language Teaching (Canadian Center of Science and Education)* 9 (3).
- Ghasemi, Hadis, and Mahmood Hashemian. 2016. "A Comparative Study of Google Translate Translations: An Error Analysis of English-toPersian and Persian-to-English." *English Language Teaching (Canadian Center of Science and Education)* 9 (3).

2016. *Grab*. October 24. Accessed 10 8, 2020. <https://www.grab.com/id/en/press/tech-product/grab-luncurkan-layanan-app-instant-messaging-grabchat-untuk-layanan-pemesanan-kendaraannya-di-seluruh-asia-tenggara/>.
- Groves, Michael, and Klaus Mundt. 2014. "Friend or Foe? Google Translate in language for academic purposes." *ELSEVIER* 112-121.
- Halimah. 2018. "Error Analysis in English-Indonesian Machine Translate." *International Seminar of Education and Development of Asia*.
- Hansen, Gyde. 2010. *Handbook of Translation Studies*. Amsterdam: John Benjamins.
- Hutchins, W John. 1995. "Machine Translation: A Brief History." *Concise history of the language sciences: from the Sumerians to the cognitivists* (Pergamon Press) 431-445.
- Kaltenbacher, M. 2000. "Aspects of universal grammar in human versus machine translation." 221-230.
- Keshavarz, M. H. 1999. "Contrastive analysis and error analysis." (Rahnama Publication).
- Komeili, Zohre, Jalil Allah Farughi Hendavalan, and Ali Rahimi. 2011. "An Investigation of the Translation Problems Incurred by English-to-Persian Machine Translations: "Padideh, Pars, and Google Softwares"." *Procedia-Social Behavioral Sciences* 1079-1082.
- Laksana, Naftalia, and Siegfrieda A. S. Mursita Putri. 2018. "An Error Types Analysis on YouTube Indonesian-English Auto-Translation in Kok Bisa? Channel." *Journal of Language and Literature* 18 (1).
- Larson, Gary W. 2016. *Encyclopedia Britannica*. July 14. Accessed June 19, 2020. <https://www.britannica.com/topic/instant-messaging>.
- Laura Rebeca and Precup Stiegelbauer. 2013. "Automatic translations versus human translations in nowadays." *Procedia - Social and Behavioral Sciences* (Elsevier) 70: 1768-1777.
2018. *MacRumors*. June 21. Accessed October 8, 2020. <https://www.macrumors.com/2018/06/21/facebook-messenger-chat-translation/>.

- Milam Aiken and Shilpa Balan. 2011. "An Analysis of Google Accuracy." *In Translation Journal* 16 (2).
- Napitupulu, Sependi. 2017. "Analyzing Indonesian-English Abstracts Translation in View of Translation Error by Google Translate." *International Journal of English Language and Linguistics Research* (European Centre for Research Training and Development UK) 5 (2): 15-23.
- Salton, Gerard. 1958. "The Use of Punctuation Patterns in Machine Translation." *Mechanical Translation* 05 (1): 16-24.
- Sheppard, F. 2011. "Medical Writing in English: The Problem with Google Translate." *La Presse Medicale* 40 (6): 565-566.
- Sommerlad, Joe. 2018. *Independent*. June 19. Accessed December 04, 2020. <https://www.independent.co.uk/life-style/gadgets-and-tech/news/google-translate-how-work-foreign-languages-interpreter-app-search-engine-a13106131.html>.
- Stymne, Sara, and Lars Ahrenberg. 2012. "On the practice of error analysis for machine translation evaluation." *Proceedings of the Eight International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'12)* (European Language Resources Association (ELRA)) 1785-1790.
- Vilar, David, Jia Xu, Luis Fernando D'Haro, and Hermann. 2006. "Error Analysis of Statistical Machine Translation Output." (researchgate).
- Zulkifli, Sayida Ralia Mawallia. 2019. "A Qualitative Study: The Use of Google Translate among English Education Department Students."
- Zulprianto. 2013. "Literalness in Translating Text From English to Indonesian." *SELT*.
- Zúniga, Ana María. 2016. *Linked in*. August 29. Accessed October 8, 2020. <https://www.linkedin.com/pulse/what-translation-error-ana-mar%C3%ADa-z%C3%BAniga>.